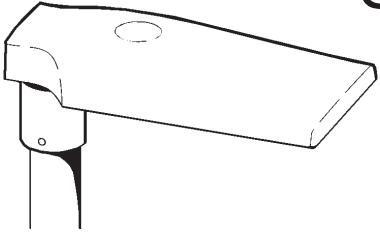


## STREET



S L  
SMALL / LARGE

**IT Attenzione:**

La sicurezza dell'apparecchio e' garantita solo con l'uso appropriato delle seguenti istruzioni; pertanto e' necessario conservarle.

**EN Warning:**

The safety of this fixture is guaranteed only if you comply with these instructions; remember to conserve in a safe place.

**FR Attention:**

La sécurité de l'appareil n'est garantie qu'en cas d'utilisation correcte des instructions suivantes; il faut par consequent les conserver.

**DE Achtung:**

Die Sicherheit des Gerätes wird nur durch sachgemäße Befolgung nachstehender Anweisungen gewährleistet; Ihre Aufbewahrung ist deshalb sehr wichtig.

**NL Opgelet:**

De veiligheid van dit appoelstel is slechts dan gegarandeerd als indien de volgende instructies strikt worden toegepast: daarom moet men ze ook bewaren.

**ES Atencion:**

La seguridad del aparato se garantiza solo cumpliendo cuidadosamente las siguientes instrucciones; por ello, es necesario conservarlas.

**DA Bemærk:**

Sikkerheden ved brug af armaturet kan kun garanteres, hvis disse anvisninger følges; sørge derfor for at gemme dem.

**NO ADVARSEL:**

Sikkerheten til dette apparatet garanteres kun hvis du overholder disse instruksjonene; husk å oppbevare dem på et trygt sted.

**SV Observera:**

Utrustningens säkerhet kan endast garanteras om dessa anvisningar respekteras i detalj. Spara därför dessa anvisningar för framtida konsultation.

**RU Внимание:**

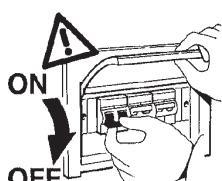
Мы гарантируем безопасную эксплуатацию изделия только при соблюдении следующих инструкций; с этой целью необходимо сохранить данную брошюру.

**ZH 警告:**

为确保该装置安全,请遵守操作指示;并于安全场所放置。

**تحذير:**

لا يمكن ضمان سلامة هذا الجهاز إلا إذا التزم بهذه التعليمات. يجب حفظها في مكان آمن.



**IT N.B.: Durante l'installazione del sistema rispettare scrupolosamente le norme impiantistiche vigenti.**

**EN N.B.: When installing the system, strictly comply with all regulations on installation in force.**

**FR N.B.: Lors de l'installation du système veuillez respecter rigoureusement les normes en vigueur en la matière.**

**DE N.B.: Beachten Sie bei der Installation des Systems gewissenhaft die gültigen Bestimmungen bezüglich der Anlagentechnik.**

**NL N.B.: Bij het installeren van het systeem moet u de geldende installatieregels strikt naleven.**

**ES N.B.: Durante la instalación del sistema respeta e scrupulosamente las normas de instalación vigentes.**

**DA N.B.: Under installation af systemet skal man nøje overholde de gældende regler for disse anlæg.**

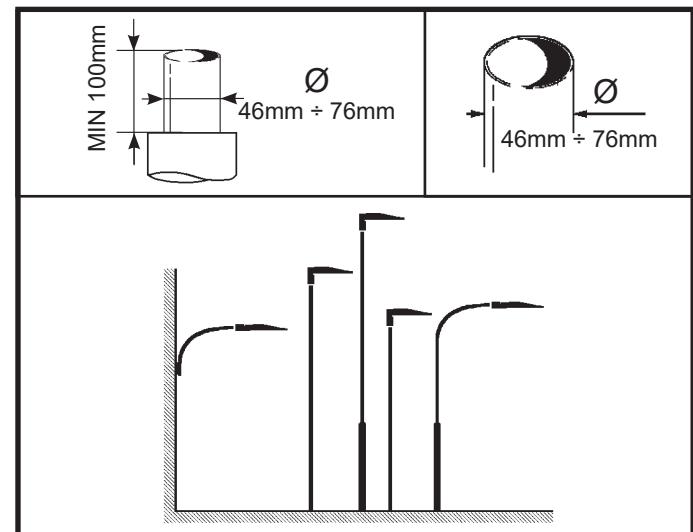
**NO N.B.: Ved installasjon av systemet skal alle forskrifter om installasjon som gjelder følges strengt.**

**SV OBS.: Under installationen av systemet ska installationsföreskrifterna respekteras i detalj.**

**RU примечание: в процессе монтажа системы строго соблюдайте национальные действующие нормативы по электропроводке.**

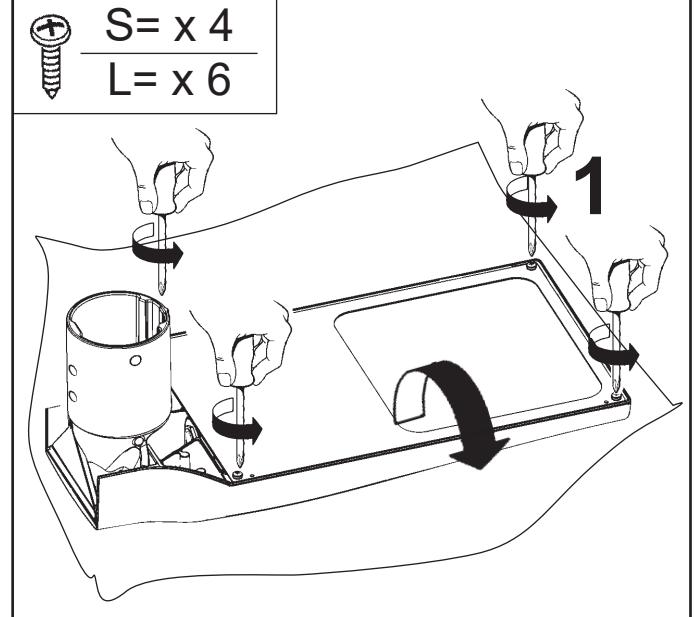
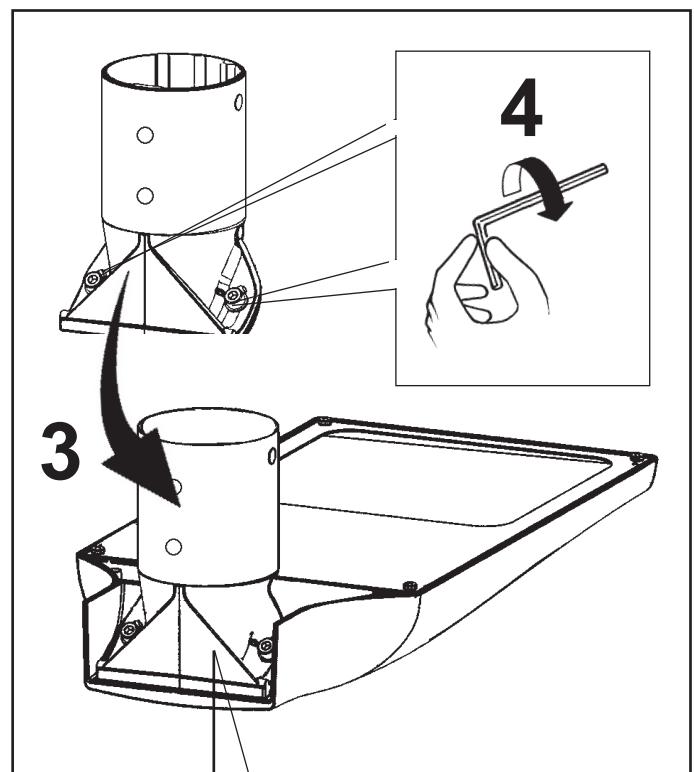
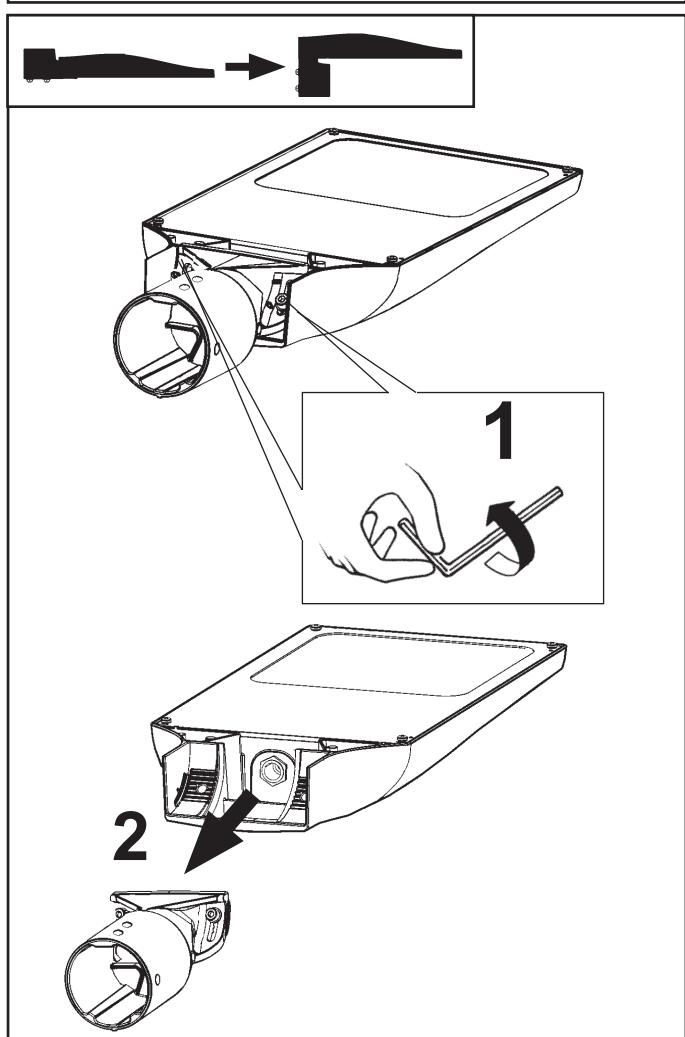
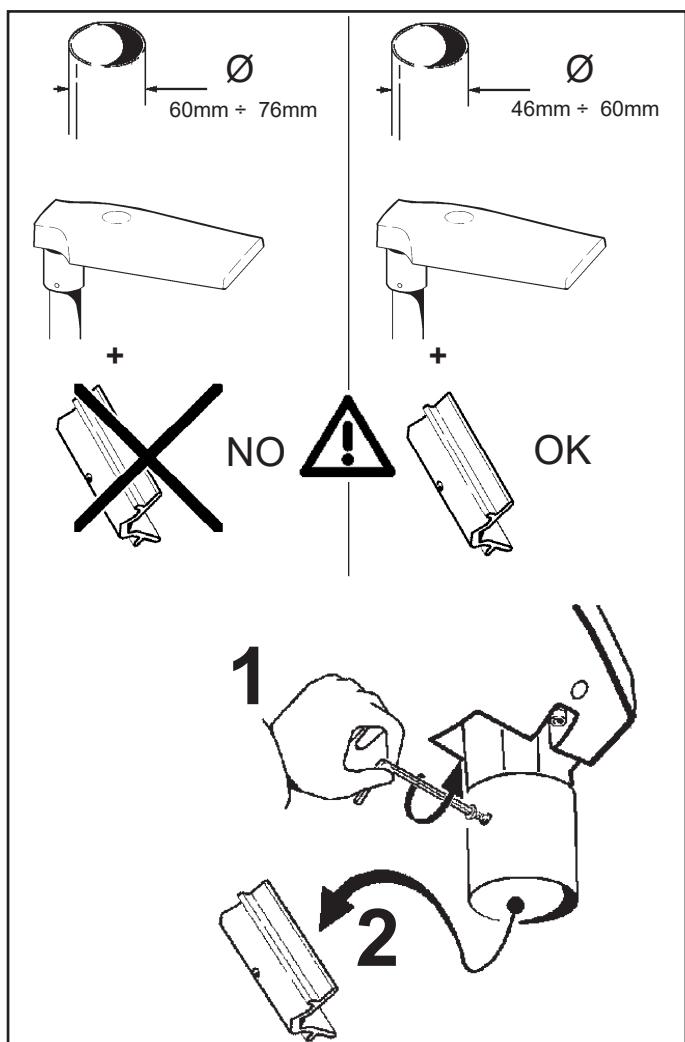
**ZH 注意: 在安装系统时请遵守设备的安装规定。**

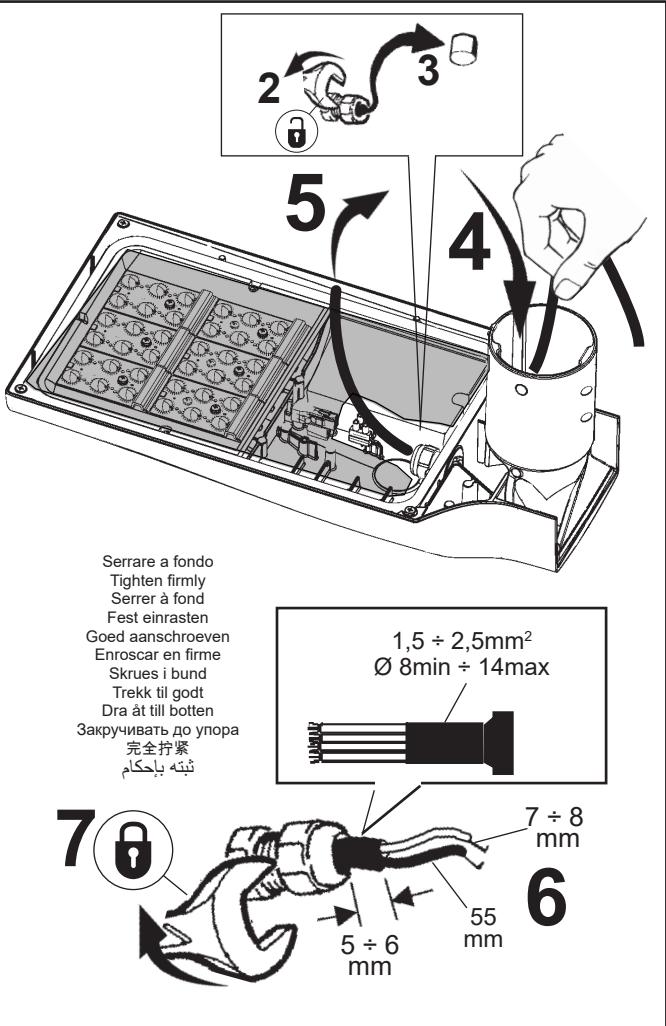
**ملاحظة: أثناء تركيب النظام يجب التقيد بحرص بالنظم السائدة المتعلقة بالشبكة الكهربائية.**



<b>IT Peso, dimensioni e superficie , delle composizioni senza palo.</b>
<b>EN Weight, dimensions and surface of compositions with no pole.</b>
<b>FR Poids, dimensions et surface des compositions sans mat.</b>
<b>DE Gewicht, abmessungen und oberfläche der zusammenstellungen ohne mast.</b>
<b>NL Gewicht, afmetingen en oppervlakte van de samenstellingen zonder paal.</b>
<b>ES Peso, dimensiones y superficie de las composiciones sin poste.</b>
<b>DA Vægt, dimensioner og overflademål på installationer uden mast.</b>
<b>NO Vekt, dimensjoner og overflate på komposisjoner uten stang.</b>
<b>SV Vikt, mått och yta för utföranden utan stolpe.</b>
<b>RU Масса, размеры и площадь конструкций без стойки.</b>
<b>ZH 设备的重量、尺寸、面积 (不含杆)</b>
<b>AR وزن وقياسات وسطح تركيبات بدون عمود.</b>

ART.	Peso Weight Poids Gewicht Peso Vægt Vikt Macca 重量 الوزن 	Dimensioni Dimensions Dimensions Abmessungen Afmetingen Dimensiones Mål - Mál - Mått Размеры 方面 الأبعاد 	Superficie Surface Oberfläche Oppervlak Superficie Overflade Yta Поверхность 表面 السطح 
EQ19 - EQ20 - EQ21 - EQ22 EQ23 - EQ29 - EQ30 - EQ31 EQ32 EQ33 - EQ39 - EQ40 EQ43 EQ44 - EQ47 - EQ48 EQ51 EQ52 - EQ55 - EQ58 EQ61 EQ62 - QE63 - EQ64 EQ66 EQ67 - UH37 - UH38 UH39 - UH40 - UH41 - UH42 UH43 UH44 - UH45 - UH46 UH47 - UH48	6	529 x 204	0,044
E298 - E299 EQ24 - EQ25 - EQ26 EQ34 - EQ35 - EQ36 EQ41 - EQ45 - EQ49 - EQ53 EQ56 - EQ59 - EQ65 - EQ68 S751 - S752 - S753 - S754	6,1		
EQ27 - EQ28 - EQ37 - EQ38 EQ42 - EQ46 - EQ50 - EQ54 EQ57 - EQ60	6,3		
EW02 - EW05 - EW08 EW10 - EW12 - EW14	9,7		
EW03 - EW06 S763 - S764 - S765 - S766	9,9	645 x 210	0,052
EW04 - EW07 - EW09 - EW11 EW13 - EW15 - EW16 - EW17	10,7		

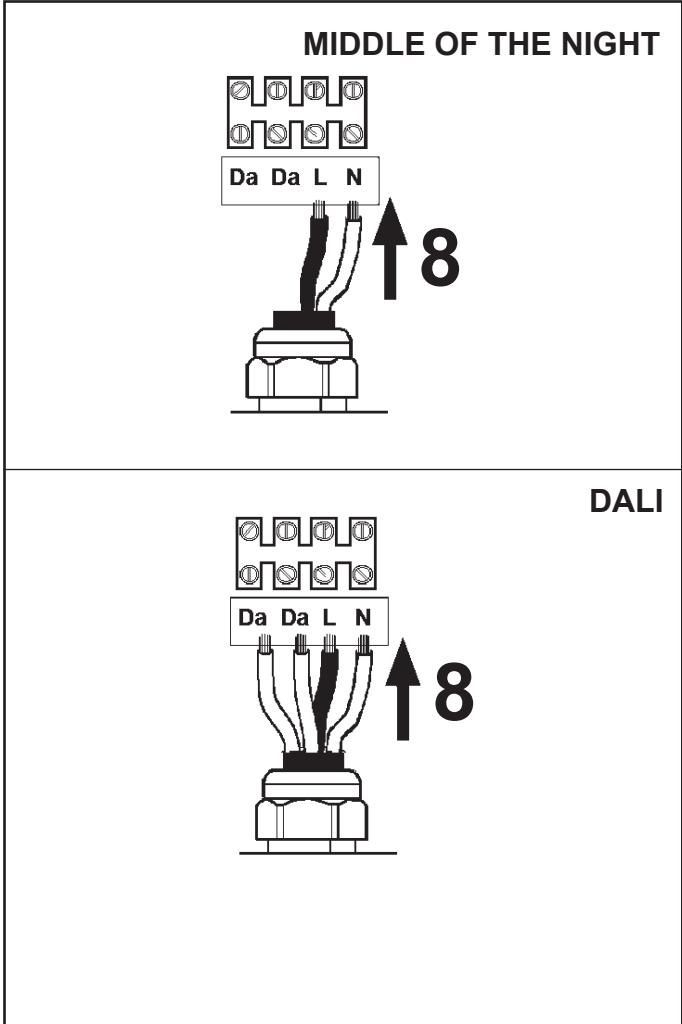




	OUTSIDE TEMPERATURE
EQ19 - EQ20 - EQ21 - EQ22 EQ25 - EQ26 - EQ27 - EQ28 EQ29 - EQ30 - EQ31 - EQ32 EQ35 - EQ36 - EQ37 - EQ38 EQ39 - EQ40 - EQ41 - EQ42 EQ43 - EQ44 - EQ45 - EQ46 EQ47 - EQ48 - EQ49 - EQ50 EQ51 - EQ52 - EQ53 - EQ54 EQ55 - EQ56 - EQ57 - EQ58 EQ59 - EQ60 - EQ61 - EQ62 QE63 - QE64 - QE65 - QE66 EQ67 - EQ68 - EW02 - EW03 EW04 - EW05 - EW06 - EW07 EW08 - EW09 - EW10 - EW11 EW12 - EW13 - EW14 - EW15 EW16 - EW17 - UH37 - UH38 UH39 - UH40 - UH41 - UH42 UH43 - UH44 - UH45 - UH46 UH47 - UH48 - S751 - S752 S753 - S754 - S763 - S764 S765 - S766	⚠ 25°C (298K)
E298 - E299 - EQ23 EQ24 - EQ33 - EQ34	⚠ 40°C (313K)

IT	Il prodotto è conforme allo standard DALI, con riferimento alle norme EN 62386-101, EN62386-102, EN62386-207.
EN	The product complies with the DALI standard, with reference to the EN 62386-101, EN 62386-102 and EN 62386-207 standards.
FR	Le produit est conforme à la norme DALI, repris dans les documents EN 62386-101, EN62386-102, EN62386-207.
DE	Das Produkt erfüllt den DALI-Standard unter Bezugnahme auf die Normen EN 62386-101, EN62386-102, EN62386-207.
NL	Het product voldoet aan de DALI-standaard, verwijzend naar de normen EN 62386-101, EN62386-102, EN62386-207.
ES	El producto es conforme al estándar DALI, con referencia a las normas EN 62386-101, EN62386-102, EN62386-207.
DA	Produktet stemmer overens med DALI-standarden med henvisning til standarderne EN 62386-101, EN62386-102, EN62386-207.
NO	Produktet er i samsvar med DALI-standarden i henhold til standardene NEK-EN 62386-101, NEK-EN-62386-102, NEK-EN-62386-207.
SV	Produkten överensstämmer med DALI-standarden, med hänvisning till standarderna EN 62386-101, EN62386-102, EN62386-207.
RU	Товар отвечает стандарту DALI, со ссылкой на стандарты EN 62386-101, EN62386-102, EN62386-207.
ZH	该产品符合数字寻址灯控接口（DALI）标准，并且参考 EN 62386-101、EN 62386-102 和 EN 62386-207 标准。
AR	المتّج متوافق مع المعيار "دالي"؛ وذلك مع الإشارة إلى المعايير 102-EN 62386 - 101-EN 62386 - 207-EN 62386 -

IT	Nel caso di installazioni su supporti isolati (es. palo in vetroresina) è fortemente raccomandato l'utilizzo di accessori per la protezione dell'apparecchio da possibili guasti dovuti alle cariche elettrostatiche.
EN	If the luminaire is installed on an insulated support (e.g. a fiberglass pole) we strongly recommend using accessories to protect it from possible malfunctions due to electrostatic charges.
FR	En cas d'installations sur supports isolés (ex. mât en fibre de verre), l'utilisation d'accessoires pour protéger l'appareil de défaillances dues aux charges électrostatiques est vivement conseillée.
DE	Bei Installationen auf isolierten Halterungen (bspw. Mast aus glasfaserverstärktem Kunststoff) wird die Verwendung von Zubehör zum Schutz der Leuchte vor möglichen Defekten aufgrund elektrostatischer Aufladung dringend empfohlen.
NL	Bij de installatie op geïsoleerde steunen (bijv. paal van glasvezel) wordt het gebruik van accessoires voor de beveiliging van het apparaat tegen mogelijke defecten als gevolg van elektrostatische ladingen aanbevolen.
ES	En caso de instalación sobre soportes aislados (por ejemplo, poste de fibra de vidrio), se recomienda utilizar accesorios para proteger la luminaria contra la posibilidad de avería debido a las cargas electrostáticas.
DA	Det anbefales varmt at bruge tilbehør til beskyttelse af apparatet imod mulig beskadigelse på grund af elektrostatiske udladninger i tilfælde af installation på isolerede understøtninger (f.eks. en pał glasfiber).
NO	I tilfelle av installasjon på isolerte underlag (f.eks. stolpe i glassfiber) anbefales det sterkt å bruke tilbehør for beskyttelse av apparatet mot mulige feil som følge av elektrostatiske ladninger.
SV	Vid installation på isolerade stöd (t.ex. pelare av glasfiber) rekommenderar vi starkt att man använder tillbehör som skyddar apparaten mot eventuella fel orsakade av elektrostatisk urladdning.
RU	В случае монтажа на отдельные опоры (например, столб из стеклопластика) настоятельно рекомендуется использовать принадлежности для защиты прибора от электростатических разрядов, так как они могут привести к неисправности.
ZH	如果安装在绝缘支架（例如玻璃树脂杆）上，强烈建议使用一些保护件，以防止设备由于静电荷造成故障。
AR	في حالة الترقيبات المركبة على دعامات معزولة (مثل العمود المصنوع من الألياف الزجاجية)، نوصي بشدة باستخدام الملحقات المخصصة لحماية الجهاز من الأعطال المحتملة التي قد تنتج من شحنات الكهرباء الساكنة



## MIDDLE OF THE NIGHT

<b>IT</b>	Il prodotto riduce automaticamente il flusso luminoso nelle ore notturne in base alle accensioni e agli spegnimenti così come specificato nella seguente immagine.
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• il profilo di dimmerazione inizia dopo 1 giorno di funzionamento</li> <li>• La precisione del profilo si ha dopo 8 giorni di funzionamento</li> </ul>
<b>EN</b>	The product automatically reduces the luminous flux during the night based on switch on/off as shown in the figure below.
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• The dimming profile starts after 1 day of operation</li> <li>• Profile precision is achieved after 8 days of operation</li> </ul>
<b>FR</b>	Le produit baisse automatiquement le flux lumineux pendant les heures nocturnes sur la base des allumages et des extinctions comme expliqué dans l'image suivante.
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Le profil de gradation démarre après 1 jour de fonctionnement.</li> <li>• La précision du profil est obtenue après 8 jours de fonctionnement.</li> </ul>
<b>DE</b>	Das Produkt reduziert automatisch den Lichtstrom während der Nachstunden, und zwar auf der Basis der Ein- und Ausschaltungen, wie in nachfolgender Abbildung gezeigt wird.
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Die Dimmprofil-Funktion ist nach einer Betriebsdauer von 1 Tag aktiv.</li> <li>• Die Präzision des Profils ist nach einer Betriebsdauer von 8 Tagen erreicht.</li> </ul>
<b>NL</b>	Het apparaat beperkt de lichtstroom automatisch tijdens de nachturen, aan de hand van de ontstekingen en de uitschakelingen, zoals wordt beschreven in de volgende afbeelding.
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Het profiel voor dimmen begint na 1 dag werking</li> <li>• De nauwkeurigheid van het profiel wordt bereikt na 8 werkingsdagen</li> </ul>
<b>ES</b>	El producto reduce automáticamente el flujo luminoso en las horas nocturnas según los encendidos y los apagados como indicado en la imagen siguiente.
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• El perfil de regulación se inicia después de 1 día de funcionamiento</li> <li>• La precisión del perfil se obtiene después de 8 días de funcionamiento</li> </ul>
<b>DA</b>	Produkten reducerer automatisk lysstrømmen i nattetimerne alt efter tænd- og slutindgreb, som angivet i følgende billede.
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nattdæmpningsprofilen starter op efter 1 dag i funktion</li> <li>• Præcisionsindstillingen af profilen indtræder efter 8 dage i funktion</li> </ul>
<b>NO</b>	Produktet reduserer automatisk lysstrømmen om natten avhengig av tenningene og slukkingene, som vist i figuren nedenfor.
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Profilen for nattdimming starter etter at den har fungert i 1 dag</li> <li>• Profilen vil være helt presis etter 8 dager.</li> </ul>
<b>SV</b>	Produkten minskar automatisk ljusstyrkan natttid baserat på tändningarna och släckningarna, som visas i bilden nedan.
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nattdimmerprofilen börjar efter 1 driftdag</li> <li>• Profilens exakthet erhålls efter 8 driftdagar</li> </ul>
<b>RU</b>	Прибор автоматически сокращает световой поток в ночные времена в зависимости от числа включений и выключений, как указано на следующем изображении.
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Функция профильного диммирования запускается через один день работы.</li> <li>• Максимальная точность профиля достигается через 8 дней работы.</li> </ul>
<b>ZH</b>	如下图所示，本产品在夜间会根据开/关自动降低光通量。
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 调光设置在运行 1 天后开启</li> <li>• 设置精度在运行 8 天后实现</li> </ul>
<p>يقوم المنتج أتوماتيكياً بخفض مستوى الإضاءة في الليل وفقاً لمراحل التشغيل والإطفاء كما هو موضح في الشكل التالي.      يبدأ خافت الإضاءة بالعمل بعد يوم واحد من التشغيل      تتحقق تشغيلنا دقة خافت الإضاءة بعد 8 أيام من التشغيل</p>	
<b>AR</b>	
<p><b>DEFAULT</b></p>	

<b>IT</b>	Il profilo di dimmerazione notturna definito nel programma fa riferimento alla media annua della metà notte, che viene calcolato in base all'alba ed al tramonto teorici. Per ottenere un riconoscimento corretto dell' orario alba-tramonto si consiglia di adottare sistemi di accensione e spegnimento del prodotto più fedeli possibile al calendario astronomico, es. fotocella o timer collegato al calendario astronomico.
<b>EN</b>	The dimming profile defined in the reference schedule is referenced to the annual average middle of the night, which is calculated based on the theoretical sunrise and sunset times. To ensure that the dawn-dusk time is recognised correctly, it is advisable to use product activation/deactivation systems that match the astronomical calendar as close as possible, for example a photocell or timer linked to the astronomical calendar.
<b>FR</b>	Le profil de gradation nocturne défini dans le programme se réfère à la moyenne annuelle de la mi-nuit, il est calculé en fonction du lever et du coucher du soleil théoriques. Afin de relever exactement l'heure de lever et de coucher du soleil, il est conseillé d'utiliser des systèmes d'allumage et d'extinction du produit les plus fidèles possibles au calendrier astronomique tels que cellule photoélectrique ou minuterie reliée au calendrier astronomique.
<b>DE</b>	Das im Programm definierte nächtliche Dimmprofil bezieht sich auf den jährlichen Durchschnittswert der Nachtmitte, welcher auf Grundlage des theoretischen Sonnenauf- und Sonnenuntergangs berechnet wird.
	Zum Erhalt einer korrekten Erkennung der Zeiten des Sonnenauf- und Sonnenuntergangs empfiehlt sich die Anwendung von Ein- und Ausschaltsystemen des Produkts, die dem astronomischen Kalender möglichst getreu folgen, z.B. mit dem astronomischen Kalender verbundene Photozellen oder Timer.
<b>NL</b>	Het profiel voor dimmen tijdens de nachtelijke uren dat gedefinieerd is in het programma, is gebaseerd op het jaargemiddelde midden in de nacht, dat berekend wordt op basis van de theoretische tijdstippen van de dageraad en de schemering.
	Om een juiste herkenning van de tijdstippen van dageraad-schemering te verkrijgen wordt geadviseerd om in- en uitschakelsystemen met het product te gebruiken die zo goed mogelijk met de astronomische kalender overeenkomen, bijvoorbeeld een fotocel of timer die verbonden is met de astronomische kalender.
<b>ES</b>	El perfil de regulación nocturna del programa se basa en el promedio anual de la mitad de la noche, que se calcula en base al alba y al ocaso teóricos. Para el correcto reconocimiento del horario alba-ocaso, se recomienda adoptar sistemas de encendido y apagado del producto que se ajusten con la mayor precisión posible al calendario astronómico; por ejemplo, una fotocélula o un temporizador conectado al calendario astronómico.
<b>DA</b>	Nattdæmpningsprofilen, der er defineret i programmet, refererer til det årlige gennemsnit af midten af natten, som beregnes på teoretisk solopgang og solnedgang. For at få en korakt genkendelse af solopgangs/solnedgangstiden anbefales det at bruge systemer for tænding og slukning af produktet, som er så tro som muligt over for den astronomiske kalender, f.eks. fotocelle eller timer, som er forbundet til den astronomiske kalender.
<b>NO</b>	Profilen for nattdimming som er definert i programmet refererer seg til gjennomsnittlig midnatt gjennom hele året, beregnet på grunnlag av teoretisk solopgang og solnedgang. For å få korakt gjenkjenning av klokkeslettet for solopgang/solnedgang, anbefales vi at produktet tennes og slukkes ved hjelp av systemer som er så nøyaktige som mulig i forhold til den astronomiske kalenderen, f. eks. fotocelle eller timer koblet til den astronomiske kalenderen.
<b>SV</b>	Nattdimmerprofilen som definieras i programmet avser det årliga genomsnittet för midnatt och baseras på teoretisk soluppgång och solnedgång. För en korrekt identifiering av tiderna för gryning/skymning ska tändnings- och släckningssystem tillämpas för produkten som är så tillförlitliga som möjligt för den astronomiska kalendern, t.ex. fotocell eller timer som är anslutna till den astronomiska kalendern.
<b>RU</b>	Профилю мощности освещения ночью, определенный в программе, относится к среднегодовому в середине ночи, который рассчитывается на основании теоретических значений рассвета и заката. Для правильного определения расписания от рассвета до заката рекомендуется использовать системы включения и выключения изделия, как можно более точно совпадающие с астрономическим календарем, например, фотоэлемент или таймер, соединенные с астрономическим календарем.
<b>ZH</b>	参考日程中定义的调光配置文件可参考夜晚的年平均值，其基于理论上的日出和日落时间计算得出。为确保得出的黎明黄昏时间正确无误，建议使用最接近天文历的产品激活/禁用系统，例如与天文历相连的光电管和计时器。
<p>تشير الموصفات الأساسية الخاصة بتخفيف شدة الإضاءة والمبنية في الجدول المرجعي، إلى المتوسط السنوي لمنتصف الليل، والذي يتم حسابه على أساس الوقت النظري للشروق والغروب. ويوصى باستخدام أحد منتجات أنظمة التشغيل / إيقاف التشغيل الأكثر توافقاً مع نظام التقويم الفلكي؛ وذلك حتى يمكن التعرف بالشكل الصحيح على وقت الشروق ووقت الغروب.</p>	

	% DIMMING SET= POWER% Kp	% DIMMING SET= FLUX% Kf
ART	Kp	Kf
UH37-UH38-UH39-UH40-UH41-UH42-UH43-UH44-UH45-UH46-UH47-UH48 EQ19 - EQ20 - EQ21 - EQ22 - EQ23 - EQ24 - EQ25 - EQ26 - EQ27 - EQ28 EQ30 - EQ31 - EQ32 - EQ33 - EQ34 - EQ35 - EQ36 - EQ37 EQ38 - EQ39 EQ40 - EQ41 - EQ42 - EQ43 - EQ44 - EQ45 - EQ46 - EQ47 - EQ48 - EQ49 EQ50 - EQ51 - EQ52 - EQ53 - EQ54 - EQ55 - EQ56 - EQ57 - EQ58 EQ59 - EQ60 - EQ61 - EQ62 - QE63 - EQ64 - EQ65 - EQ66 - EQ67 - EQ68 EW02 - EW03 - EW04 - EW05 - EW06 - EW07 - EW08 - EW09 - EW10 EW11 - EW12 - EW13 - EW14 - EW15 - EW16 - EW17 - EQ67 - EQ68 - E298 E299 - S751 - S752 - S753 - S754 - S763 - S764 - S765 - S766	1,01	1,03

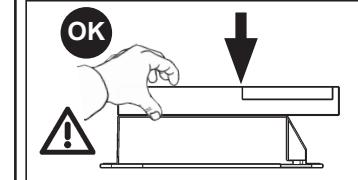
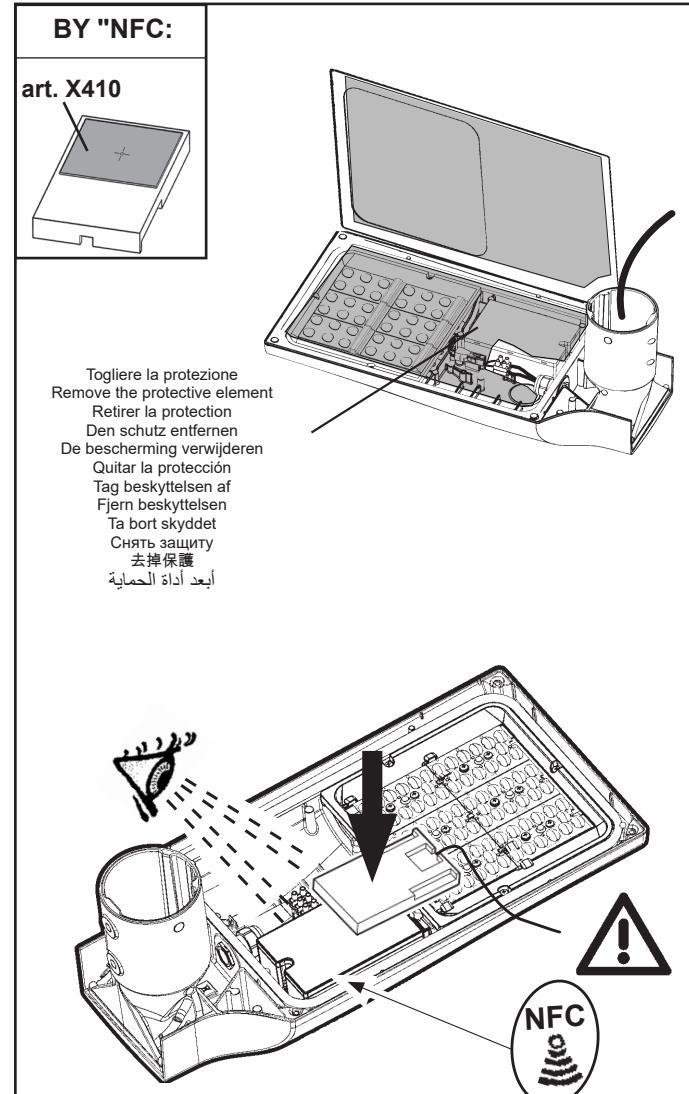
## PROGRAMMING

- IT** La programmazione deve essere fatta da personale esperto ed in sicurezza.
- EN** Programming must be performed by expert personnel operating in safe conditions.
- FR** La programmation doit être effectuée par un personnel expérimenté et en conditions de sécurité.
- DE** Die Programmierung muss durch Fachpersonal und unter Sicherstellung erfolgen.
- NL** De programmering moet door ervaren personeel en onder veilige omstandigheden worden verricht.
- ES** La programación debe ser efectuada por personal experto y de manera segura.
- DA** Programmeringen skal afvikles af erfarent personale og under sikre forhold.
- NO** Programmeringen må gjøres av ekspertpersonale og under sikre betingelser.
- SV** Programmeringen ska utföras av behörig personal och under säkra förhållanden en.
- RU** Программирование должно выполняться опытным персоналом и в условиях безопасности.
- ZH** 应由专业人员在安全前提下进行编程。
- AR** يجب أن يقوم بالبرمجة فني خبير ومؤهل بكل أمان.

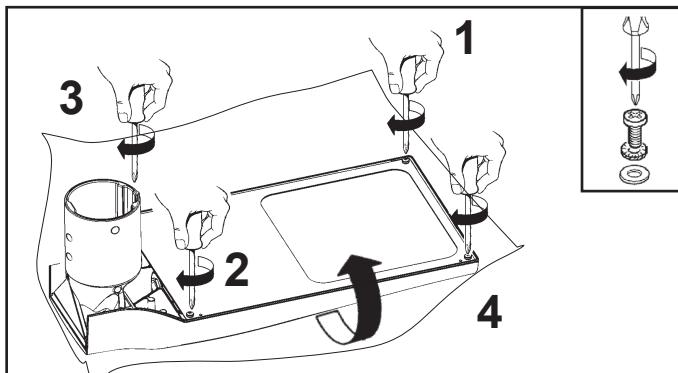
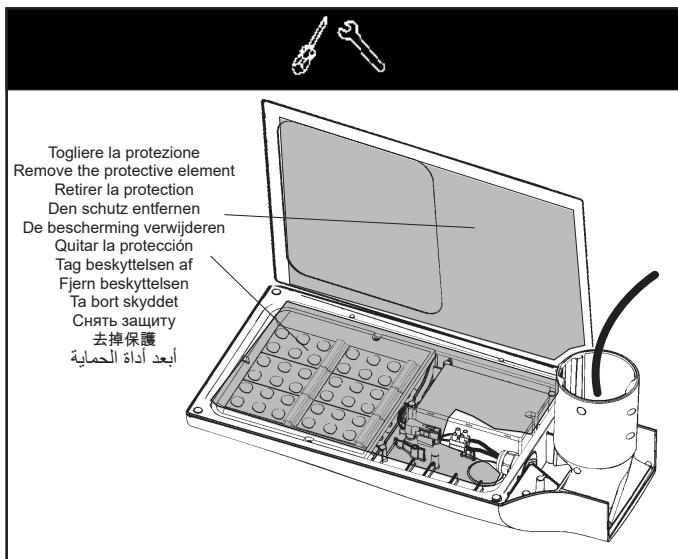
- IT** "Evitare di aprire il prodotto in presenza di condizioni ambientali umide"
- EN** "Avoid opening the product in damp weather conditions"
- FR** « Éviter d'ouvrir le produit en présence d'humidité ambiante »
- DE** "Das Produkt nicht bei feuchten Umgebungsbedingungen öffnen"
- NL** "Het product niet openen in een vochtige omgeving"
- ES** "No abrir el producto en presencia de humedad en el ambiente"
- DA** "Undgå at åbne produktet i fugtige miljøforhold "
- NO** "Unngå å åpne produktet under fuktige miljøbetingelser"
- SV** "Öppna inte produkten i fuktiga miljöer"
- RU** Не вскрывайте продукт при высокой влажности
- ZH** "避免在潮湿环境下打开本产品"
- AR** "تجنب فتح المنتج في ظروف جوية رطبة"

## BY WIRING

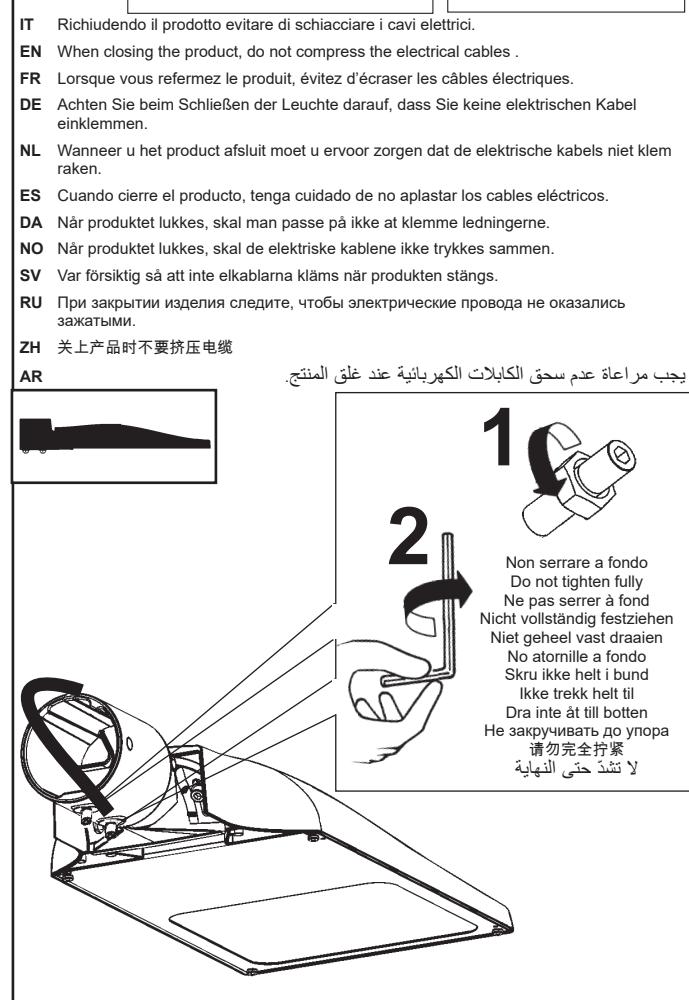
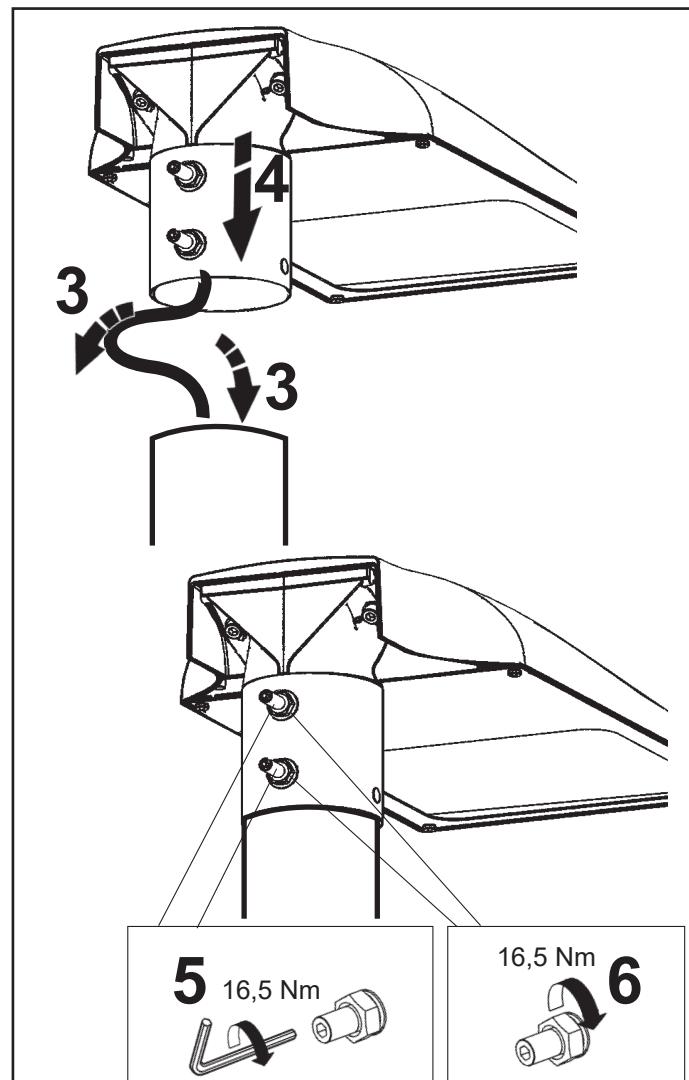
- IT** Per la programmazione con interfaccia via cavo è necessario contattare la "iGuzzini" comunicando il tipo di alimentatore montato sul prodotto.
- EN** To program with an interface connected via cable, contact "iGuzzini" and inform them of the type of power supply mounted on the product.
- FR** Pour la programmation avec interface filaire, veuillez contacter la société iGuzzini en spécifiant le type de ballast installé sur le produit.
- DE** Für die Programmierung mit Kabelschmittstelle kontaktieren Sie bitte iGuzzini unter geben den Typ des am Produkt angebrachten Versorgungseinheit an
- NL** Neem voor de programmering met interface via kabel contact op met "iGuzzini" en vermeld het type VSA dat op het product is gemonteerd.
- ES** Para la programación con interfaz por cable, es necesario contactar con "iGuzzini" y facilitar el tipo de alimentador montado en el producto.
- DA** Det er nødvendigt, at kontakte "iGuzzini" og oplyse om hvilken strømforsyningstype, der er monteret på produktet, ved programmering med interface via kabel.
- NO** For programmering med grensesnitt via kabel må du kontakte "iGuzzini" og opplyse om hva slags strømforsyningstyp som er montert på produktet.
- SV** För programmering av gränsnitt via kabel måste man kontakta "iGuzzini" och uppge vilken typ av nätaggregat som är monterat på produkten.
- RU** Для программирования интерфейса при помощи кабеля необходимо связаться с компанией «iGuzzini» и сообщить тип блока питания, установленного в изделии.
- ZH** 如用电缆连接设置必须联系iGuzzini，并告知产品上安装的变压器类型。
- AR** لبرمجة واجهة المستخدم عبر الكابل يجب بالضرورة الاتصال بشركة "iGuzzini" وتبليغها بنوعية مزود الطاقة المستخدم الموجود على المنتج.

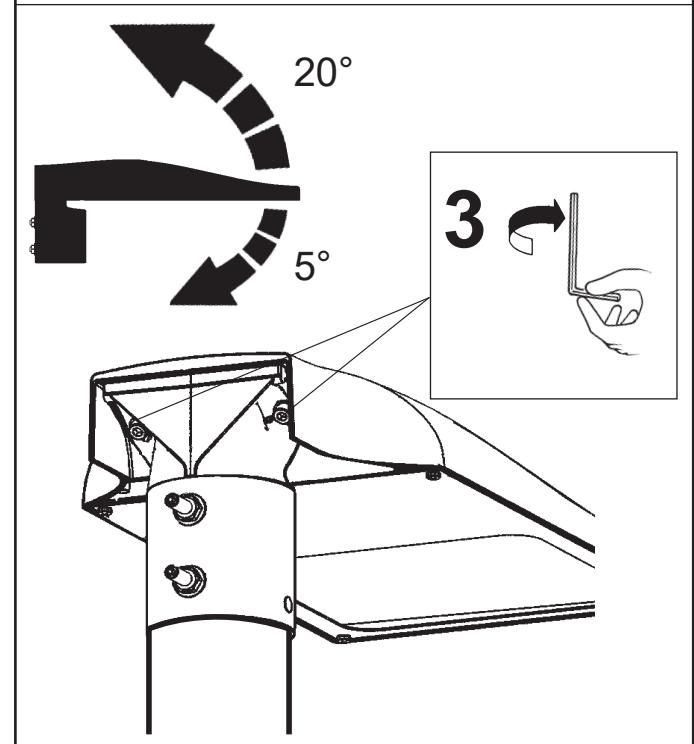
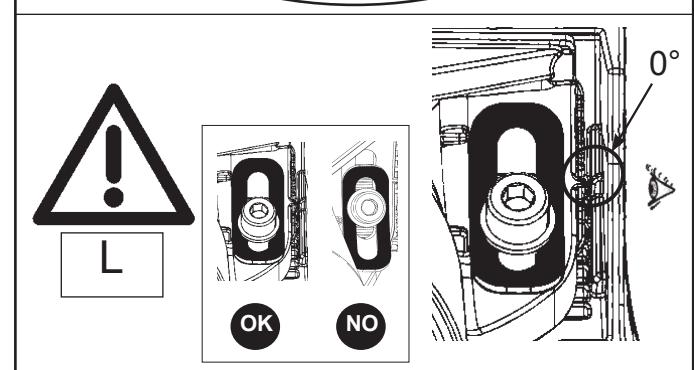
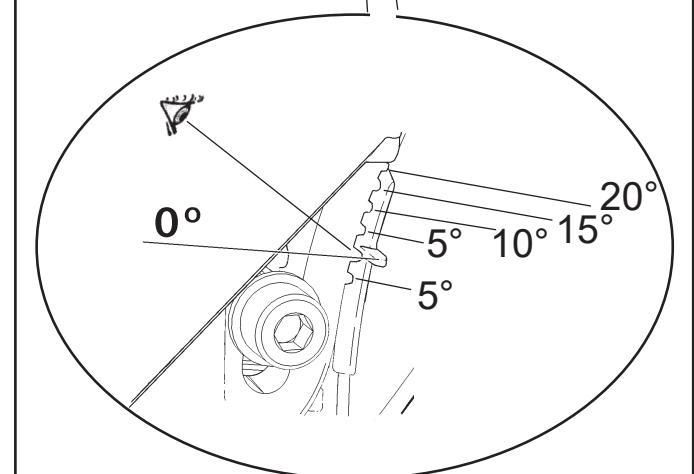
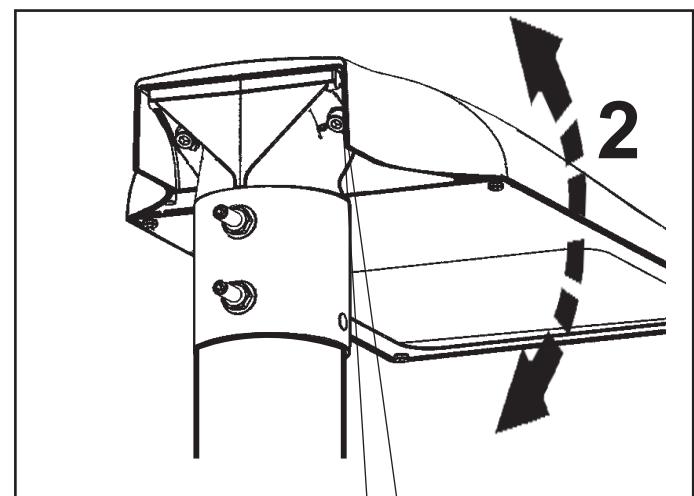
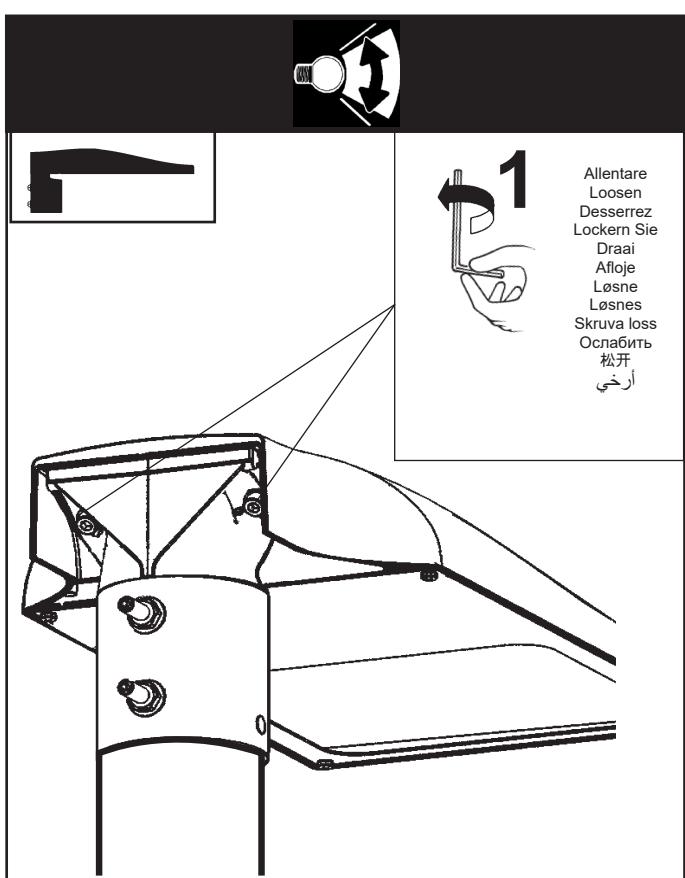
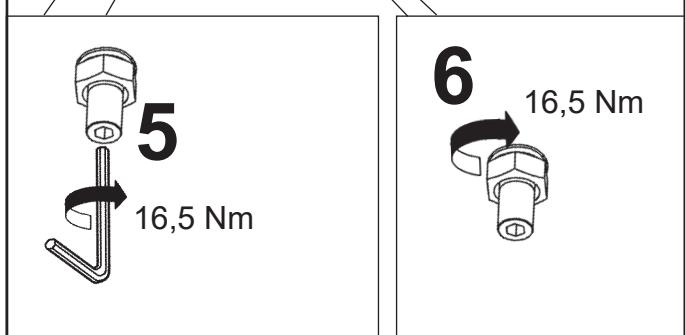
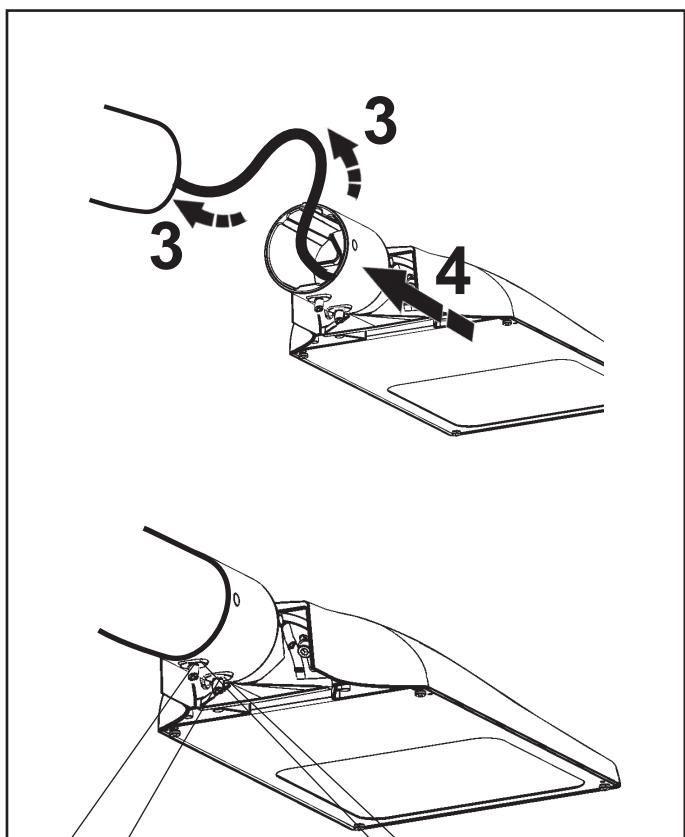


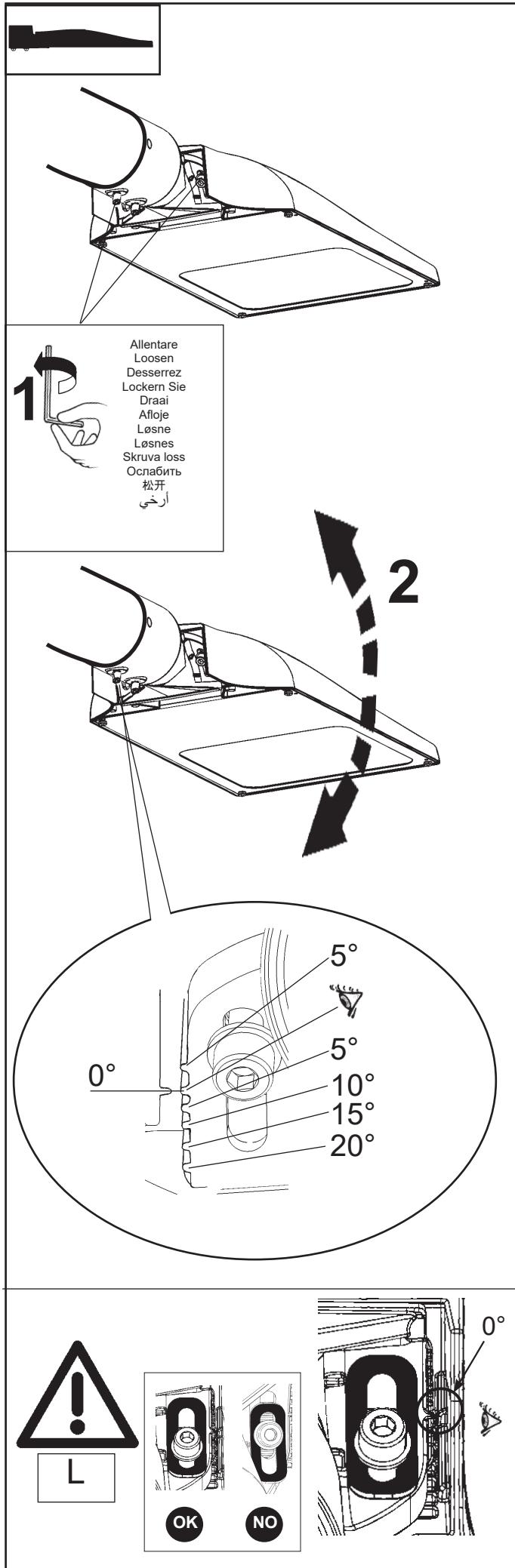
- IT** E' possibile programmare il prodotto via NFC anche con smartphone utilizzando l'APP di programmazione del costruttore del driver. Per dettagli vedi il sito [www.iguzzini.com](http://www.iguzzini.com).
- EN** The product can be programmed via NFC even with a smartphone using the driver manufacturer's programming APP. For more details, see the [www.iguzzini.com](http://www.iguzzini.com) website.
- FR** Le produit peut être programmé via NFC aussi avec un smartphone en utilisant l'application de programmation du fabricant du driver. Pour des informations plus détaillées, veuillez consulter le site [www.iguzzini.com](http://www.iguzzini.com).
- DE** Das Produkt kann über NFC-Technologie auch mit einem Smartphone betrieben werden. Dafür die Programmierungs-App des Treiberherstellers verwenden. Für Einzelheiten siehe die Website [www.iguzzini.com](http://www.iguzzini.com).
- NL** Het product kan ook via NFC worden geprogrammeerd met een smartphone. Gebruik hiervoor de programmeer-app van de fabrikant van de driver. Ga voor verdere informatie naar de site [www.iguzzini.com](http://www.iguzzini.com).
- ES** El producto se puede programar por NFC, incluso con un teléfono móvil utilizando la aplicación de programación del fabricante del controlador. Para más información, entrar en [www.iguzzini.com](http://www.iguzzini.com).
- DA** Det er også muligt at programmere produktet via NFC med en smartphone via driverfabrikantens programmeringsAPP. Indhent yderligere detaljer på sitet [www.iguzzini.com](http://www.iguzzini.com).
- NO** Det er mulig å programmere produktet via NFC også med smarttelefon, gjennom programmeringsappen til driverproduseten. For detaljer, se [www.iguzzini.com](http://www.iguzzini.com).
- SV** Produkten kan programmeras via NFC även med smartphone, med hjälp av programmeringsappen från drivernhetens tillverkare. För detaljer hänvisas till webbplatsen [www.iguzzini.com](http://www.iguzzini.com).
- RU** Изделие можно запрограммировать даже со смартфона через ближнюю бесконтактную связь NFC при помощи приложения для программирования от изготовителя драйвера. Более подробную информацию смотрите на сайте [www.iguzzini.com](http://www.iguzzini.com).
- ZH** 也可以在带有NFC功能的智能手机上用驱动器制造商的编程APP来设置产品。有关详情请见网站[www.iguzzini.com](http://www.iguzzini.com)。
- AR** من الممكن أيضًا برمجة المنتج عبر NFC باستخدام هاتف ذكي باستخدام تطبيق البرمجة الخاص بالشركة المصنعة ل البرنامج التشغيل. لمزيد من التفاصيل راجع الموقع [www.iguzzini.com](http://www.iguzzini.com) الإلكتروني.



**IT** Presare tutte le viti, serrare poi rispettando la sequenza numerica della figura.  
**EN** Pre-tighten all the screws, then tighten them respecting the numerical sequence in the figure.  
**FR** Serrez toutes les vis, puis serrez en respectant la séquence numérique de la figure.  
**DE** Die Schrauben erst, vorspannen, dann anziehen; dabei die auf der Abbildung gezeigte numerische Abfolge beachten.  
**NL** Draai de schroeven aan, en zet ze vervolgens vast in de volgorde van de afbeelding.  
**ES** Enrosar todos los tornillos aplicando un par de apriete inicial, y a continuación enrosar hasta alcanzar un par respetando la secuencia numérica de la figura.  
**DA** Spænd indledningsvist alle skruerne, og spænd herefter, ifølge den numeriske rækkefølge i figuren.  
**NO** Forhåndsstram alle skruene, og stram, i samsvar med den numeriske rekkefølgen angitt i figuren.  
**SV** Förspänna alla skruvar, och dra därefter åt, i den numeriska ordningsföljd som anges i bilden.  
**RU** Предварительно затяните все винты с моментом затяжки, затем затяните с моментом затяжки, соблюдая последовательность цифр на рисунке  
**ZH** 将所有螺钉预拧紧至，然后按图中的编号顺序拧紧至。  
**AR** اربط مسبقاً جميع المسامير على متز ثم على متز مع الالتزام بالسلسلة الرقمي الوارد بالشكل.







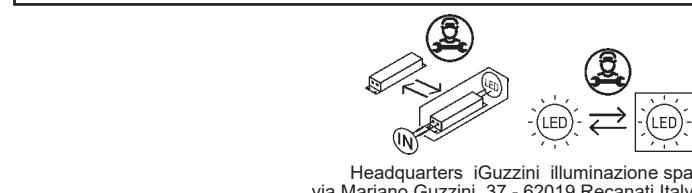
**5°**  
**20°**

**3**

**IT** Attenzione, rischio di scossa elettrica  
**EN** Caution, risk of electric shock  
**FR** Attention, risque de choc électrique  
**DE** Achtung, Stromschlaggefahr  
**NL** Let op, gevaar voor elektrische schok  
**ES** Atención: riesgo de descarga eléctrica  
**DA** Advarsel! Fare for elektrisk stød  
**NO** Forsiktig! Fare for elektrisk støt  
**SV** Observera, risk för elstöt  
**RU** Внимание, риск поражения электрическим током  
**ZH** 小心，触电危险  
**AR** نبيه، خطر الصدمة الكهربائية

**IT** In caso di rottura del vetro il prodotto non può essere utilizzato, contattare il costruttore per la sua sostituzione.  
**EN** Should the glass break, the product cannot be used. Contact the manufacturer about its replacement.  
**FR** En cas de cassure du verre, ne pas utiliser le produit et contacter aussitôt le fabricant pour son remplacement.  
**DE** Im Falle einer Beschädigung des Glases darf das Produkt nicht verwendet werden. Setzen Sie sich bitte mit dem Hersteller in Verbindung, der für den Ersatz sorgen wird.  
**NL** In geval het glas gebroken is kan het product niet worden gebruikt. Neem contact op met de fabrikant voor de vervanging van het glas.  
**ES** En caso de ruptura del cristal no utilizar el producto y contactar el fabricante para la sustitución.  
**DA** Hvis produktets glas ødelægges, kan det ikke anvendes. Kontakt forhandleren med henblik på udskiftning.  
**NO** I tilfelle glasset går i stykker kan produktet ikke tas i bruk, kontakt produsenten for utskifting av det.  
**SV** Om glaset går sönder kan inte produkten användas. Kontakta tillverkaren för att byta ut glaset.  
**RU** В случае разбивания стекла не используйте прибор, обратитесь к его производителю для замены.  
**ZH** 一旦玻璃破碎后产品将不能再使用，须联系生产商予以更换。  
**AR** لا يمكن استعمال المنتج في حالة كسر الزجاج، وبالتالي يجب الاتصال بالصانع لاستبداله.

**IT** N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.  
**EN** N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.  
**FR** N.B.: Pour procéder au remplacement de la LED, adressez-vous à la société iGuzzini.  
**DE** N.B.: Bezuglich des Austausches der LED kontaktieren Sie bitte die Firma iGuzzini.  
**NL** N.B.: Voor het vervangen van de LED neemt u contact op met het bedrijf iGuzzini.  
**ES** NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.  
**DA** N.B.: For udskiftning af lysdioden, skal man kontakte iGuzzini.  
**NO** N.B.: For informasjon om skifte av LED, vennligst ta kontakt med iGuzzini.  
**SV** OBS! För byte av lysdioden, kontakta företaget iGuzzini.  
**RU** ПРИМЕЧАНИЕ: Для замены СИДов обращайтесь в компанию iGuzzini.  
**ZH** 注意：如需LED更换的信息，请联系iGuzzini  
**AR** نبيه: لاستبدال الضوء LED اتصل بشركة iGuzzini



**iQuzzini**1.155.976.05  
IS14868/05

fattore di potenza  
power factor  
facteur de puissance  
Leistungsfaktor  
vermogensfaktor  
factor de potencia  
effektfaktor  
effekt faktor  
effekt faktor  
фактор мощности  
功率因数

**Λ**

corrente assorbita  
absorbed current  
courant absorbé  
Stromaufnahme  
stroomopname  
corriente absorbida  
absorberet strøm  
absorbert strøm  
tillförd ström  
поглощаемая  
мощность  
电源电流  
(A)

EQ19	>0,95	0,075
EQ20	>0,95	0,100
EQ21 - EQ39 - EQ61 - EQ63 - EQ47	>0,95	0,120
EQ22	>0,95	0,131
EQ23 - EQ40 - EQ55 - EQ64 - EQ48	>0,95	0,170
EQ24	>0,95	0,213
EQ25 - EQ41 - EQ56 - EQ65 - EQ49	>0,95	0,266
EQ26 - EQ36 - S751 - S752 - S753 S754	>0,95	0,292
EQ29	>0,95	0,071
EQ30	>0,95	0,093
EQ31 - EQ43 - EQ62 - EQ66 - EQ51	>0,95	0,112
EQ32	>0,95	0,124
EQ33 - EQ44 - EQ58 - EQ67 - EQ52	>0,95	0,159
EQ34	>0,95	0,200
EQ35 - EQ45 - EQ59 - EQ68 - EQ53	>0,95	0,249
EQ27	>0,95	0,370
EQ37	>0,95	0,347
EQ28 - EQ38 - EQ42 - EQ46 EQ50 - EQ54 - EQ57 - EQ60	>0,95	0,391
EW02 - EW08 - EW12	>0,95	0,493
EW03	>0,95	0,580
EW04 - EW07 - EW09 - EW11 EW13 - EW15 - EW16 - EW17	>0,95	0,781
EW05 - EW10 - EW14	>0,95	0,463
EW06 - S763 - S764 - S765 - S766	>0,95	0,566
E298	>0,95	0,228
E299	>0,95	0,238
UH37 - UH39 - UH41 - UH43 - UH45 UH47	>0,95	0,223
UH38 - UH40 - UH42 - UH44 - UH46 UH48	>0,95	0,206

**iQuzzini**1.155.976.05  
IS14868/05

fattore di potenza  
power factor  
facteur de puissance  
Leistungsfaktor  
vermogensfaktor  
factor de potencia  
effektfaktor  
effekt faktor  
effekt faktor  
фактор мощности  
功率因数

**Λ**

corrente assorbita  
absorbed current  
courant absorbé  
Stromaufnahme  
stroomopname  
corriente absorbida  
absorberet strøm  
absorbert strøm  
tillförd ström  
поглощаемая  
мощность  
电源电流  
(A)

EQ19	>0,95	0,075
EQ20	>0,95	0,100
EQ21 - EQ39 - EQ61 - EQ63 - EQ47	>0,95	0,120
EQ22	>0,95	0,131
EQ23 - EQ40 - EQ55 - EQ64 - EQ48	>0,95	0,170
EQ24	>0,95	0,213
EQ25 - EQ41 - EQ56 - EQ65 - EQ49	>0,95	0,266
EQ26 - EQ36 - S751 - S752 - S753 S754	>0,95	0,292
EQ29	>0,95	0,071
EQ30	>0,95	0,093
EQ31 - EQ43 - EQ62 - EQ66 - EQ51	>0,95	0,112
EQ32	>0,95	0,124
EQ33 - EQ44 - EQ58 - EQ67 - EQ52	>0,95	0,159
EQ34	>0,95	0,200
EQ35 - EQ45 - EQ59 - EQ68 - EQ53	>0,95	0,249
EQ27	>0,95	0,370
EQ37	>0,95	0,347
EQ28 - EQ38 - EQ42 - EQ46 EQ50 - EQ54 - EQ57 - EQ60	>0,95	0,391
EW02 - EW08 - EW12	>0,95	0,493
EW03	>0,95	0,580
EW04 - EW07 - EW09 - EW11 EW13 - EW15 - EW16 - EW17	>0,95	0,781
EW05 - EW10 - EW14	>0,95	0,463
EW06 - S763 - S764 - S765 - S766	>0,95	0,566
E298	>0,95	0,228
E299	>0,95	0,238
UH37 - UH39 - UH41 - UH43 - UH45 UH47	>0,95	0,223
UH38 - UH40 - UH42 - UH44 - UH46 UH48	>0,95	0,206

**iQuzzini**1.155.976.05  
IS14868/05

fattore di potenza  
power factor  
facteur de puissance  
Leistungsfaktor  
vermogensfaktor  
factor de potencia  
effektfaktor  
effekt faktor  
effekt faktor  
фактор мощности  
功率因数

**Λ**

corrente assorbita  
absorbed current  
courant absorbé  
Stromaufnahme  
stroomopname  
corriente absorbida  
absorberet strøm  
absorbert strøm  
tillförd ström  
поглощаемая  
мощность  
电源电流  
(A)

EQ19	>0,95	0,075
EQ20	>0,95	0,100
EQ21 - EQ39 - EQ61 - EQ63 - EQ47	>0,95	0,120
EQ22	>0,95	0,131
EQ23 - EQ40 - EQ55 - EQ64 - EQ48	>0,95	0,170
EQ24	>0,95	0,213
EQ25 - EQ41 - EQ56 - EQ65 - EQ49	>0,95	0,266
EQ26 - EQ36 - S751 - S752 - S753 S754	>0,95	0,292
EQ29	>0,95	0,071
EQ30	>0,95	0,093
EQ31 - EQ43 - EQ62 - EQ66 - EQ51	>0,95	0,112
EQ32	>0,95	0,124
EQ33 - EQ44 - EQ58 - EQ67 - EQ52	>0,95	0,159
EQ34	>0,95	0,200
EQ35 - EQ45 - EQ59 - EQ68 - EQ53	>0,95	0,249
EQ27	>0,95	0,370
EQ37	>0,95	0,347
EQ28 - EQ38 - EQ42 - EQ46 EQ50 - EQ54 - EQ57 - EQ60	>0,95	0,391
EW02 - EW08 - EW12	>0,95	0,493
EW03	>0,95	0,580
EW04 - EW07 - EW09 - EW11 EW13 - EW15 - EW16 - EW17	>0,95	0,781
EW05 - EW10 - EW14	>0,95	0,463
EW06 - S763 - S764 - S765 - S766	>0,95	0,566
E298	>0,95	0,228
E299	>0,95	0,238
UH37 - UH39 - UH41 - UH43 - UH45 UH47	>0,95	0,223
UH38 - UH40 - UH42 - UH44 - UH46 UH48	>0,95	0,206

**iQuzzini**1.155.976.05  
IS14868/05

fattore di potenza  
power factor  
facteur de puissance  
Leistungsfaktor  
vermogensfaktor  
factor de potencia  
effektfaktor  
effekt faktor  
effekt faktor  
фактор мощности  
功率因数

**Λ**

corrente assorbita  
absorbed current  
courant absorbé  
Stromaufnahme  
stroomopname  
corriente absorbida  
absorberet strøm  
absorbert strøm  
tillförd ström  
поглощаемая  
мощность  
电源电流  
(A)

EQ19	>0,95	0,075
EQ20	>0,95	0,100
EQ21 - EQ39 - EQ61 - EQ63 - EQ47	>0,95	0,120
EQ22	>0,95	0,131
EQ23 - EQ40 - EQ55 - EQ64 - EQ48	>0,95	0,170
EQ24	>0,95	0,213
EQ25 - EQ41 - EQ56 - EQ65 - EQ49	>0,95	0,266
EQ26 - EQ36 - S751 - S752 - S753 S754	>0,95	0,292
EQ29	>0,95	0,071
EQ30	>0,95	0,093
EQ31 - EQ43 - EQ62 - EQ66 - EQ51	>0,95	0,112
EQ32	>0,95	0,124
EQ33 - EQ44 - EQ58 - EQ67 - EQ52	>0,95	0,159
EQ34	>0,95	0,200
EQ35 - EQ45 - EQ59 - EQ68 - EQ53	>0,95	0,249
EQ27	>0,95	0,370
EQ37	>0,95	0,347
EQ28 - EQ38 - EQ42 - EQ46 EQ50 - EQ54 - EQ57 - EQ60	>0,95	0,391
EW02 - EW08 - EW12	>0,95	0,493
EW03	>0,95	0,580
EW04 - EW07 - EW09 - EW11 EW13 - EW15 - EW16 - EW17	>0,95	0,781
EW05 - EW10 - EW14	>0,95	0,463
EW06 - S763 - S764 - S765 - S766	>0,95	0,566
E298	>0,95	0,228
E299	>0,95	0,238
UH37 - UH39 - UH41 - UH43 - UH45 UH47	>0,95	0,223
UH38 - UH40 - UH42 - UH44 - UH46 UH48	>0,95	0,206

**IT** N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.

**EN** N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.

**FR** N.B.: Pour procéder au remplacement de la LED, adressez-vous à la société iGuzzini.

**DE** N.B.: Bezüglich des Austausches der LED kontaktieren Sie bitte die Firma iGuzzini.

**NL** N.B.: Voor het vervangen van de LED neemt u contact op met het bedrijf iGuzzini.

**ES** NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.

**DA** N.B.: For udskiftning af lysdioden, skal man kontakte iGuzzini.

**NO** N.B.: For informasjon om skifte av LED, vennligst ta kontakt med iGuzzini.

**SV** OBS! För byte av lysdioden, kontakta företaget iGuzzini.

**RU** ПРИМЕЧАНИЕ: Для замены СИДов обращайтесь в компанию iGuzzini.

**ZH** 注意：如需LED更换的信息，请联系iGuzzini

نثبيه: لاستبدال الضوء LED اتصل بشركة iGuzzini

**AR** **نثبيه: لاستبدال الضوء LED اتصل بشركة iGuzzini**



**IT** Non fissare la sorgente luminosa durante il suo funzionamento

**EN** Do not stare at the operating lighting source

**FR** Ne pas fixer la source lumineuse lorsqu'elle est allumée

**DE** Die Lichtquelle nicht über längere Zeit mit dem Blick fixieren

**NL** Bevestig de lichtbron niet terwijl deze in werking is

**ES** No mire directamente a la fuente luminosa durante el funcionamiento

**DA** Fastgør ikke lyskilden under dens drift

**NO** Se ikke direkte på lyskilden når den er i funksjon

**SV** Fäst inte ljuskällan medan den är i funktion

**RU** Не смотрите на источник света во время его функционирования

**ZH** 请勿注视亮着的光源。

**AR** يجب عدم محاولة ثبيت المصدر الضوئي في أثناء تشغيله.

**IT** N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.

**EN** N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.

**FR** N.B.: Pour procéder au remplacement de la LED, adressez-vous à la société iGuzzini.

**DE** N.B.: Bezüglich des Austausches der LED kontaktieren Sie bitte die Firma iGuzzini.

**NL** N.B.: Voor het vervangen van de LED neemt u contact op met het bedrijf iGuzzini.

**ES** NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.

**DA** N.B.: For udskiftning af lysdioden, skal man kontakte iGuzzini.

**NO** N.B.: For informasjon om skifte av LED, vennligst ta kontakt med iGuzzini.

**SV** OBS! För byte av lysdioden, kontakta företaget iGuzzini.

**RU** ПРИМЕЧАНИЕ: Для замены СИДов обращайтесь в компанию iGuzzini.

**ZH** 注意：如需LED更换的信息，请联系iGuzzini

نثبيه: لاستبدال الضوء LED اتصل بشركة iGuzzini



**IT** Non fissare la sorgente luminosa durante il suo funzionamento

**EN** Do not stare at the operating lighting source

**FR** Ne pas fixer la source lumineuse lorsqu'elle est allumée

**DE** Die Lichtquelle nicht über längere Zeit mit dem Blick fixieren

**NL** Bevestig de lichtbron niet terwijl deze in werking is

**ES** No mire directamente a la fuente luminosa durante el funcionamiento

**DA** Fastgør ikke lyskilden under dens drift

**NO** Se ikke direkte på lyskilden når den er i funksjon

**SV** Fäst inte ljuskällan medan den är i funktion

**RU** Не смотрите на источник света во время его функционирования

**ZH** 请勿注视亮着的光源。

**AR** يجب عدم محاولة ثبيت المصدر الضوئي في أثناء تشغيله.

يتم وضع الجهاز في مكان، لا يتوقع فيه الحاجة إلى وجود مراقبة ممددة بواسطة الجهاز، لمسافة تقل عن 0.5 متراً. مجموعه الخطر 0 على مسافة 3.25 متراً.

IT PERIODO GIORNALIERO DI ACCENSIONE AMMESSO PER TEMPERATURE DI PRODOTTO >25°C

EN ALLOWED DAILY OPERATION PERIOD FOR PRODUCT TEMPERATURES >25°C

FR DURÉE QUOTIDIENNE D'ALLUMAGE ADMISSE POUR DES TEMPÉRATURES DU PRODUIT >25°C

DE ERLAUBTE TÄGLICHE EINSCHALTDAUER FÜR PRODUKTTemperaturen > 25°C

NL DAGELIJKE ONTSTEKINGSPERIODE TOEGESTAAN VOOR EEN PRODUCTTEMPERATUUR >25°C

ES PERIODO DIARIO DE ENCENDIDO PERMITIDO PARA TEMPERATURAS DE PRODUCTO >25 °C

DA TILLADT TIDSROM FOR DAGLIG TÆNDING FOR PRODUKTTTEMPERATURER >25°C

NO TILLATT TENNINGSTID PR. DAG FOR PRODUKTTTEMPERATURER >25°C

SV TILLÄTEN DAGLIG PERIOD SOM PRODUKTEN KAN VARA TÄND FÖR PRODUKTTTEMPERATURER >25°C

RU ЕЖЕДНЕВНАЯ ДОПУСТИМАЯ ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ РАБОТЫ ДЛЯ ТЕМПЕРАТУРЫ ИЗДЕЛИЯ >25°C

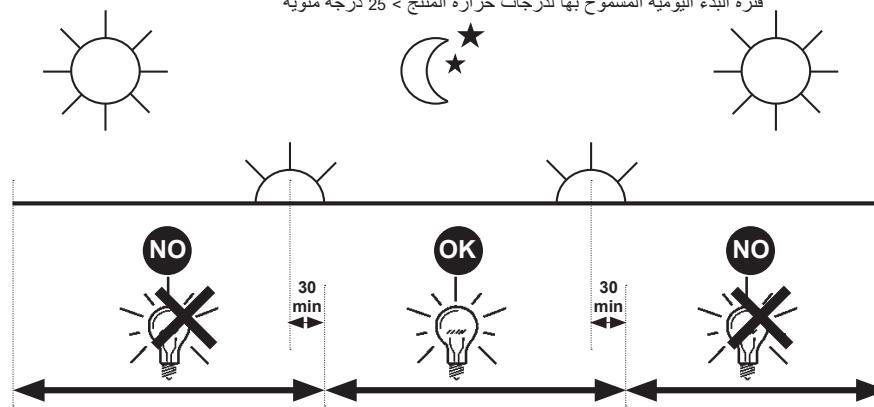
ZH 产品温度高于25°C时允许的日常运行时长

iGuzzini

1.154.627.03

IS09175/03

AR



IT PERIODO GIORNALIERO DI ACCENSIONE AMMESSO PER TEMPERATURE DI PRODOTTO >25°C

EN ALLOWED DAILY OPERATION PERIOD FOR PRODUCT TEMPERATURES >25°C

FR DURÉE QUOTIDIENNE D'ALLUMAGE ADMISSE POUR DES TEMPÉRATURES DU PRODUIT >25°C

DE ERLAUBTE TÄGLICHE EINSCHALTDAUER FÜR PRODUKTTTEMPERATUREN > 25°C

NL DAGELIJKE ONTSTEKINGSPERIODE TOEGESTAAN VOOR EEN PRODUCTTEMPERATUUR >25°C

ES PERIODO DIARIO DE ENCENDIDO PERMITIDO PARA TEMPERATURAS DE PRODUCTO >25 °C

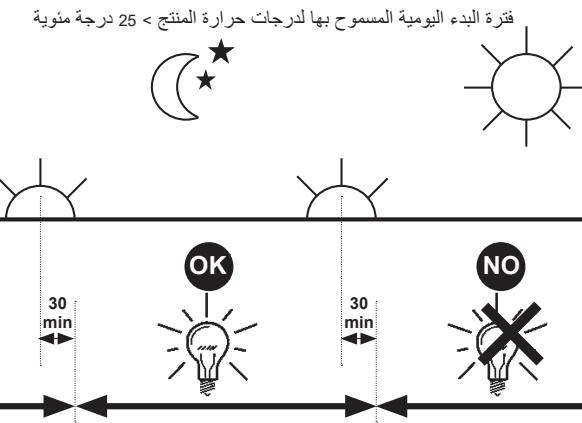
DA TILLADT TIDSROM FOR DAGLIG TÆNDING FOR PRODUKTTTEMPERATURER >25°C

NO TILLATT TENNINGSTID PR. DAG FOR PRODUKTTTEMPERATURER >25°C

SV TILLÄTEN DAGLIG PERIOD SOM PRODUKTEN KAN VARA TÄND FÖR PRODUKTTTEMPERATURER >25°C

RU ЕЖЕДНЕВНАЯ ДОПУСТИМАЯ ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ РАБОТЫ ДЛЯ ТЕМПЕРАТУРЫ ИЗДЕЛИЯ >25°C

ZH



IT PERIODO GIORNALIERO DI ACCENSIONE AMMESSO PER TEMPERATURE DI PRODOTTO >25°C

EN ALLOWED DAILY OPERATION PERIOD FOR PRODUCT TEMPERATURES >25°C

FR DURÉE QUOTIDIENNE D'ALLUMAGE ADMISSE POUR DES TEMPÉRATURES DU PRODUIT >25°C

DE ERLAUBTE TÄGLICHE EINSCHALTDAUER FÜR PRODUKTTTEMPERATUREN > 25°C

NL DAGELIJKE ONTSTEKINGSPERIODE TOEGESTAAN VOOR EEN PRODUCTTEMPERATUUR >25°C

ES PERIODO DIARIO DE ENCENDIDO PERMITIDO PARA TEMPERATURAS DE PRODUCTO >25 °C

DA TILLADT TIDSROM FOR DAGLIG TÆNDING FOR PRODUKTTTEMPERATURER >25°C

NO TILLATT TENNINGSTID PR. DAG FOR PRODUKTTTEMPERATURER >25°C

SV TILLÄTEN DAGLIG PERIOD SOM PRODUKTEN KAN VARA TÄND FÖR PRODUKTTTEMPERATURER >25°C

RU ЕЖЕДНЕВНАЯ ДОПУСТИМАЯ ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ РАБОТЫ ДЛЯ ТЕМПЕРАТУРЫ ИЗДЕЛИЯ >25°C

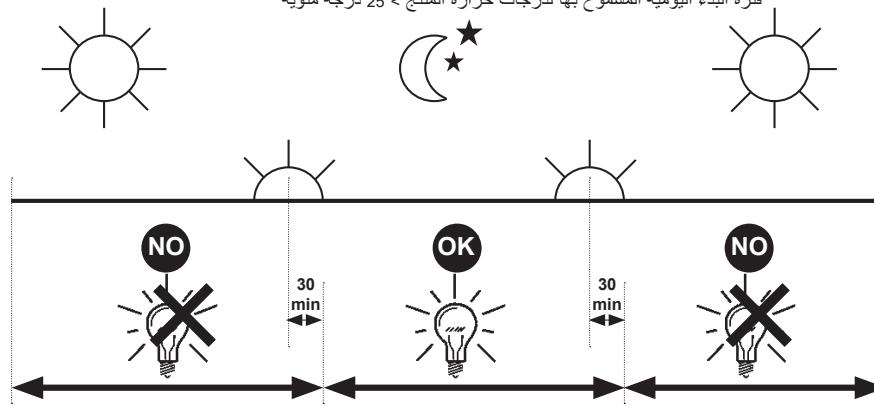
ZH 产品温度高于25°C时允许的日常运行时长

iGuzzini

1.154.627.03

IS09175/03

AR



IT PERIODO GIORNALIERO DI ACCENSIONE AMMESSO PER TEMPERATURE DI PRODOTTO >25°C

EN ALLOWED DAILY OPERATION PERIOD FOR PRODUCT TEMPERATURES >25°C

FR DURÉE QUOTIDIENNE D'ALLUMAGE ADMISSE POUR DES TEMPÉRATURES DU PRODUIT >25°C

DE ERLAUBTE TÄGLICHE EINSCHALTDAUER FÜR PRODUKTTTEMPERATUREN > 25°C

NL DAGELIJKE ONTSTEKINGSPERIODE TOEGESTAAN VOOR EEN PRODUCTTEMPERATUUR >25°C

ES PERIODO DIARIO DE ENCENDIDO PERMITIDO PARA TEMPERATURAS DE PRODUCTO >25 °C

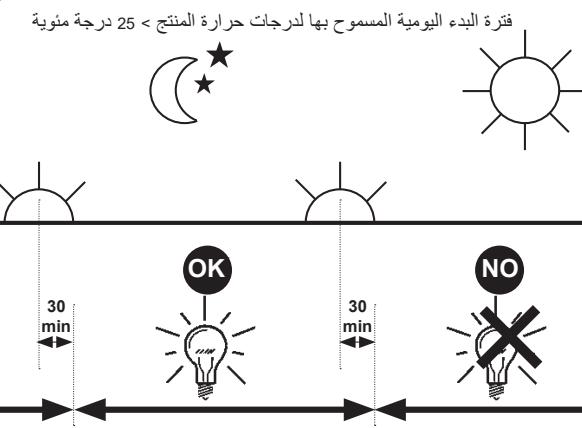
DA TILLADT TIDSROM FOR DAGLIG TÆNDING FOR PRODUKTTTEMPERATURER >25°C

NO TILLATT TENNINGSTID PR. DAG FOR PRODUKTTTEMPERATURER >25°C

SV TILLÄTEN DAGLIG PERIOD SOM PRODUKTEN KAN VARA TÄND FÖR PRODUKTTTEMPERATURER >25°C

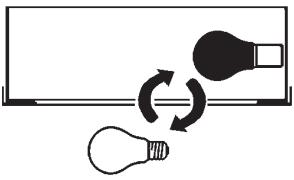
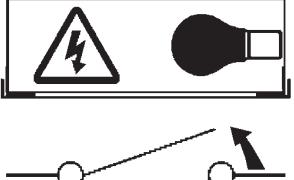
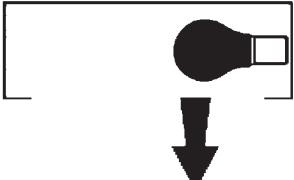
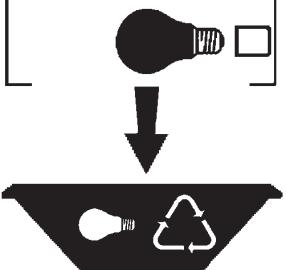
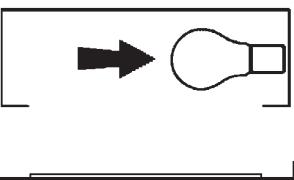
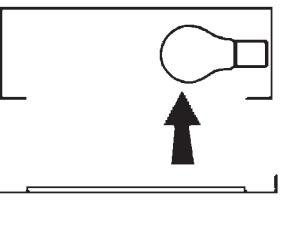
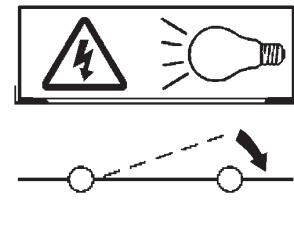
RU ЕЖЕДНЕВНАЯ ДОПУСТИМАЯ ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ РАБОТЫ ДЛЯ ТЕМПЕРАТУРЫ ИЗДЕЛИЯ >25°C

ZH

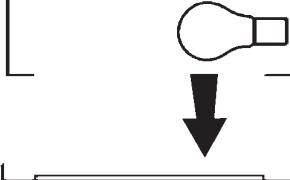
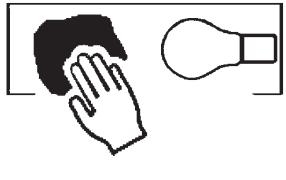
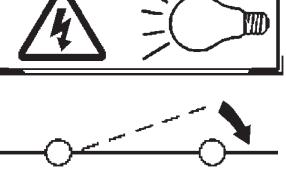




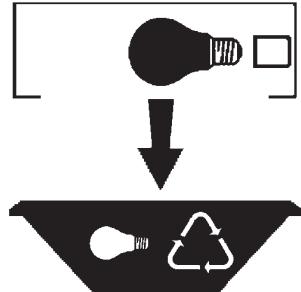
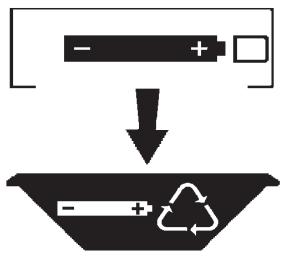
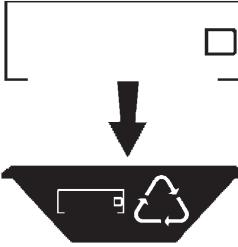
<b>I</b>	Istruzioni per le operazioni di servizio per l'apparecchio di illuminazione
<b>GB</b>	Instructions on luminare service operations
<b>F</b>	Instructions pour les opérations de service du luminaire
<b>D</b>	Wartungsanleitung für die Leuchte
<b>NL</b>	Instructies voor de onderhoudsoperaties op de verlichtingsarmatuur
<b>E</b>	Instrucciones para las operaciones de servicio del aparato de alumbrado
<b>DK</b>	Anvisninger i serviceindgreb på belysningsarmatur
<b>N</b>	Anvisninger for betjening af lysapparatet
<b>S</b>	Instruktioner för användning av belysningsanordningen
<b>RUS</b>	Инструкции по эксплуатации осветительного прибора
<b>CN</b>	照明装置检修操作说明

<p>Sostituire la lampada parzialmente esausta Replace the partly exhausted lamp REMPLACER la lampe partiellement épuisée Die teilweise erschöpfte Lampe austauschen Vervang de gedeeltelijk lege lamp Sustituir la lámpara parcialmente agotada Udskift den delvist udtrønte pære Skifte ut den delvis utbrinte lyspære Byt ut den delvis förbrukade lampan Замена частично отработанной лампочки 更换部分老化的灯泡</p> 	<p>Spegnimento Switch it off Extinction Ausschaltung Uitschakeling Apagado Slukning Släckning Выключение 关灯</p> <p>Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio Cut the power supply to the luminaire Couper l'alimentation du luminaire Stromversorgung der Leuchte unterbrechen Onderbreek de voeding van het apparaat Interrumpir la alimentación del aparato Afryd armaturets strømforsyning Avbryte strømtilførselen til apparatet Koppla från anordningens strömförsering Отключить электропитание прибора 中断装置供电</p> 	<p>Aprire l'apparecchio Open the fixture Ouvrir le luminaire Das Gerät öffnen Open het apparaat Abrir el aparato Åbri armaturet Äpna apparatet Öppna anordningen Раскрыть прибор 打开装置</p> 	<p>Rimuovere la lampada esausta Remove the exhausted lamp Retirer la lampe épuisée Die alte Lampe entnehmen Verwijder de lege lamp Quitar la lámpara agotada Tag den udtrønte pære ud Fjerne den utbrinte lyspære Ta bort den förbrukade lampan Вынуть старую лампочку 取出老化的灯泡</p> <p>Portarla in un centro di riciclaggio Carry it to a recycling centre La porter dans une déchèterie pour son recyclage Ordnungsgemäß entsorgen Breng de lamp naar een recyclingcentrum Levarla a un centro de reciclaje Aflevere den på en genbrugsstation Levere den til en miljøstasjon Lämna in den till en återvinningsanläggning Сдать ее в пункт приема утильсыря 将其送往回收中心</p> 
<p>Inserire la nuova lampada Introduce the new lamp Installer la lampe neuve Die neue Lampe einsetzen Doe de nieuwe lamp op zijn plek Montar la nueva lámpara Sæt den nye pære i Sette i den nye pæren Sätt i den nya lampan Вставить новую лампочку 装入新灯泡</p> <p>Inserire la nuova lampada nel portalampara Fit the new lamp into the socket Installer la nouvelle lampe dans le support de lampe Die neue Lampe in den Sockel einsetzen Doe de nieuwe lamp in de lamphouder Montar la nueva lámpara en el portalámpara Sæt den nye pære i fatningen Sette den nye pæren inn i lampholderen Sätt i den nya lampan i lamphällaren Вставить новую лампочку в патрон 将新灯泡插入灯泡架中</p> 	<p>Riposizionare ottica Re-place the optic Remettre l'optique à sa place Die Optik wieder einsetzen Doe de optiek weer op zijn plaats Volver a montar la óptica Sæt den optiske enhed på plads Instille linsen Flytta om optiken Отрегулировать линзы 重新定位光头</p> 	<p>Effettuare prova di funzionamento Perform operative test Procéder à un essai de fonctionnement Eine Funktionsprüfung durchführen Controleer de correcte werking Hacer una prueba de funcionamiento Afprov funktionen Prøve om den fungerer Utför funktionstest</p> <p>Выполнить проверку исправности работы 执行功能测试</p> 	

I	Istruzioni per la pulizia dell'apparecchio di illuminazione
GB	Instructions on luminare cleaning operations
F	Instructions pour le nettoyage du luminaire
D	Anweisungen zur Reinigung der Leuchte
NL	Instructies voor de reiniging van de verlichtingsarmatuur
E	Instrucciones para limpiar el aparato de alumbrado
DK	Anvisninger i rengøring af belysningsarmaturet
N	Anvisninger for rengjøring av lysapparatet
S	Instruktioner för rengöring av belysningsanordningen
RUS	Инструкции по чистке осветительного прибора
CN	照明装置清洁说明

Pulire l'apparecchio Clean the fixture Nettoyer le luminaire Das Gerät reinigen Reinig het apparaat Limpiear el aparato Rengor armaturet Rengjøre apparatet Rengör anordningen Чистка прибора 清洁装置	Spegnimento Switch it off Extinction Ausschaltung Uitschakeling Apagado Slukning Slukking Släckning Выключение 关灯	Spolverare l'ottica esterna Remove dust from the external optic Dépoussiérer l'optique extérieure Die externe Optik abstauben Stof de externe optiek af Quitar el polvo de la óptica exterior Tør støvet af den udvendige optiske enhed Fjerne støv fra den eksterne lysenheden Damma av den ytterre optiken Вытереть пыль с внешней стороны линз 为外侧光头掸尘	Lavare l'ottica esterna Wash the external optic Laver l'optique extérieure Die externe Optik waschen Was de externe optiek Lavar la óptica exterior Vask den udvendige optiske enhed Vasken den eksterne lysenheden Rengör den yttrre optiken Вымыть линзы с внешней стороны 清洁外光头
 	 	 	 
Rimuovere l'ottica Remove the optic Retirer l'optique Die Optik abnehmen Verwijder de optiek Quitar la óptica Tag den optiske enhed af Fjerne lysenheden Ta bort optiken Снять линзы 取下光头	Pulire la parte interna dell'apparecchio di illuminazione Clean the inside of the fixture Nettoyer l'intérieur du luminaire Die Innenseite der Leuchte reinigen Reinig de binnenzijde van de verlichtingsarmatuur Limpiar el interior del aparato de alumbrado Rengør belysningsarmaturets indvendige dele Rengjøre lysapparatet innvendig Rengör belysningsanordningen invändigt Протереть осветительный прибор изнутри 清洁照明装置内部	Riposizionare ottica Re-place the optic Remettre l'optique à sa place Die Optik wieder einsetzen Doe de optiek weer op zijn plaats Volver a montar la óptica Sæt den optiske enhed på plads Innstille lensen Flytta om optiken Отрегулировать линзы 重新定位光头	Effettuare prova di funzionamento Perform operative test Procéder à un essai de fonctionnement Eine Funktionsprüfung durchführen Controleer de correcte werking Hacer una prueba de funcionamiento Åfprov funktionen Prøve om den fungerer Utför funktionstest Выполнить проверку исправности работы 执行功能测试
	 	 	 

**I** Istruzioni per il fine vita e lo smaltimento dei componenti  
**GB** Instructions on end-of-life and component disposal  
**F** Instructions pour la gestion des composants en fin de vie et leur mise au rebut  
**D** Anweisungen zur Entsorgung der Leuchtenkomponenten  
**NL** Instructies voor het verwijderen van de armatuur en het recyclen van de onderdelen  
**E** Instrucciones para el final de vida y la eliminación los componentes  
**DK** Anvisninger i udvjet armatur og bortskaffelse af komponenter  
**N** Anvisninger for endt levetid og avfallsbehandling af delene  
**S** Instruktioner vid bortskaffning och kassering av komponenter  
**RUS** Инструкции по утилизации прибора и его комплектующих по окончании его срока службы  
**CN** 寿命期结束与零件废弃处置说明

<p>     Spegnimento      Switch it off      Extingtion      Ausschaltung      Uitschakeling      Apagado      Slukning      Slukking      Stängning      Выключение      关灯   </p> <p>     Interrrompere l'alimentazione dell'apparecchio      Cut the power supply to the luminaire      Couper l'alimentation du luminaire      Stromversorgung der Leuchte unterbrechen      Onderbreek de voeding van het apparaat      Interrumpir la alimentación del aparato      Afbryd armaturen strømforsyning      Avbryte strømtilførselen til apparatet      Koppla från anordningens strömförsering      Отключить электропитание прибора      中断装置供电   </p>  	<p>     Rimuovere la/le lampada/e per la dismissione      Remove the lamp(s) for decommissioning      Retirer la(es) lampe(s) pour sa(leur) mise au rebut      Die Lampe/n ordnungsgemäß entsorgen      Verwijder de lamp(en) voor het recyclen      Quitar la(s) lámpara(s) para el desecho      Tag pæren/pærerne ud til bortskaffelse      Fjern lampen/e som skal kastes  <b>Ta bort lampan/-orna för bortskaffningen</b>      Вынуть лампочку/и для утилизации прибора      取出需要丢弃的灯泡   </p> 	<p>     Rimuovere la batteria per la dismissione      Remove the battery for decommissioning      Retirer la batterie pour sa mise au rebut      Die Batterie ordnungsgemäß entsorgen      Verwijder de batterij voor het recyclen      Quitar la batería para el desecho      Tag batteriet ud til bortskaffelse      Fjern batteriet som skal kastes  <b>Ta bort batteriet för bortskaffningen</b>      Вынуть батарейку для утилизации прибора      取出需要丢弃的电池   </p> 	<p>     Rimuovere l'apparecchio per la dismissione      Remove the fixture for decommissioning      Enlever le luminaire pour sa mise au rebut      Das Gerät ordnungsgemäß entsorgen      Verwijder het apparaat voor het recyclen      Quitar el aparato para el desecho      Tag armaturet ud til bortskaffelse      Fjern apparatet som skal kastes  <b>Ta bort anordningen för bortskaffningen</b>      Снять прибор для утилизации      取出需要丢弃的装置   </p> 
<p>     Inviare i materiali ad un centro di raccolta RAEE      Send the materials to a WEEE collection centre      Envoyer les matériaux dans une déchetterie DEEE      Die Materialien in einem WEEE-Zentrum entsorgen      Zend de materialen naar een recyclingscentrum voor de AEEA      Enviar los materiales a un centro de recogida RAEE      Aflever materialene på et indsamlingscenter for elektronisk udstyr      Sende materialene til en miljøstasjon for resirkulering av EE-avfall      Skicka materialet till en RAEE uppsamlingscentral      Сдать материалы в пункт приема утильсырья      将材料送往电气和电子垃圾回收中心   </p> 